

[CZ]
**BEZPEČNOSTNÍ / PRACOVNÍ OBUV**

Tato obuv je klasifikována jako prostředek osobní ochrany (OOP) podle evropské direktivy PPE 89/686/EEC a musí být používána v souladu s normou EN ISO 20345:2011 – bezpečnostní obuv nebo EN ISO 20347:2012 – pracovní obuv. Dokladem o posouzení shody výrobku s touto normou je označení CE na výrobku. Vyrobeno pro firmu ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Na každém páru obuvi je označena: velikost, identifikační označení výrobce (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), označení typu obuvi, měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 345), symboly označující dodatečné vlastnosti obuvi.

| Kategorie                                   | EN ISO 20345 |    |    | EN ISO 20347 |    |    | Symbol na obuvi |
|---|--------------|----|----|--------------|----|----|-----------------|
|   | S1           | S2 | S3 | O1           | O2 | O3 |                 |
| Ocelová tužinka odolná do 200 J / 15 kN     | X            | X  | X  |              |    |    |                 |
| Uzavřená oblast paty                        | X            | X  | X  | X            | X  | X  |                 |
| Antistatické vlastnosti                     | X            | X  | X  | X            | X  | X  | A               |
| Absorpce energie v oblasti paty             | X            | X  | X  | X            | X  | X  | E               |
| Průnik vody a absorpce vody                 |              | X  | X  |              | X  | X  | WRU             |
| Odolnost proti propichnutí (ocelová stélka) |              |    | X  |              |    | X  | P               |
| Podešev s dezénem – odolnost proti olejům   | X            | X  | X  | X            | X  | X  | FO              |
| Tepléná izolace                             |              |    |    |              |    |    | HI              |
| Izolace proti chladu                        |              |    |    |              |    |    | CI              |
| Odolnost proti kontaktnímu teplu            |              |    |    |              |    |    | HRO             |
| Odolnost proti vodě                         |              |    |    |              |    |    | WR              |
| Ochrana kotníku                             |              |    |    |              |    |    | AN              |
| Vodivá obuv                                 |              |    |    |              |    |    | C               |
| Elektricky izolační obuv                    |              |    |    |              |    |    | I               |

Podešev odolává zředěným anorganickým kyselinám a minerálním olejům, ovšem rozpouští-dla, agresivní chemikálie a koncentrované kyseliny ji porušují.

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**Zkoušení, před použitím**

Protože obuv obsahuje tuhé součásti, je nutné pečlivým zkoušením a měřením stanovit její vhodnou velikost. Obuv se přizpůsobuje noze uživatele, nikdo by neměl nosit obuv, kterou již nosil někdo jiný. Před použitím zkontrolujte obuv, jestli se na ní nevyskytují zjevné vady. Pokud se objeví tyto známky opotřebení, je třeba obuv vyměnit:

- začínající zřetelné nebo hluboké praskliny do poloviny tloušťky vrcholového materiálu
- silné odření vrcholového materiálu, zvlášť pokud je obnažena tužinka
- části svršku jsou deformované, spálené, vyskytují se nataveniny nebo bubliny nebo se trhají části švů
- na podešvi jsou praskliny více než 10 mm dlouhé a 3 mm hluboké
- svršek se odděluje od podešve více než 10 mm až 15 mm v délce a 5 mm v šířce (hloubce)
- výška výstupků dezénu podešve v místě ohybu je menší než 1,5 mm
- originální stélka je deformovaná nebo prodřená.

Je vhodné čas od času zkontrolovat rukou vnitřek obuvi, aby se zjistilo poškození podšívky nebo ostré okraje tužinky na ochranu prstů, které mohou způsobit poranění. Upevňovací systém (zdrhovadla, šňorovadla, kroužky) musí být v provozuschopném stavu. Uzávěry obuvi musí být správně využívány a tkaničky řádně přitaženy.

**Čistění a ošetřování**

Na usňovou obuv je vhodný běžný krém na boty. Obuv z hladkých usní zbavit nečistot měkkým kartáčkem, hadříkem, případně vlhkou houbou. Obuv ze syntetických materiálů se čistí vodou s přídatkem saponátu a po opláchnutí se vytře hadříkem. Textilní obuv se čistí kartáčováním a podle druhu textilu a povahy znečištění také vytíráním za vlka, obuv neperte. Na obuv, která přichází do styku s vlhkostí, se doporučuje použít impregnační prostředky. I nej-kvalitnější useň si zachová dobré vlastnosti jen po omezenou dobu, pokud není správně ošetřována. Z hygienických důvodů se doporučuje vyštíkat obuv antibakteriálním přípravkem. Po práci se obuv skládaje tak, aby mohla vyschnout, nejlépe při pokojové teplotě v dobře větrané místnosti. Usňovou obuv neumístejte příliš blízko zdroju tepla, aby useň nepřeschla a nepopraskala. Životnost obuvi závisí na míře používání a rychlosti opotřebení v daných podmínkách. Nevhodnými skladovacími podmínkami, nesprávným udržováním a ošetřováním se životnost obuvi zkracuje.

Záruční doba je 24 měsíců. V Znádném případě nelze zaměřovat záruční dobu s životnosti výrobku. Při intenzivním užívání může být životnost obuvi kratší než poskytovaná záruka. K této obuvi není určeno žádné příslušenství ani náhradní části. Obuv skládajete a přepravujete nejlépe v původním balení, chráňte před vlhkem, přímým slunečním světlem a extrémními teplotami.

**Antistatická obuv**

Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par a jestliže není úplně vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo součástí pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostatečující ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť vytváří pouze odpor mezi zemí a chodidlem. Jestliže se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže, by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely má ml výrobek po celou dobu efektivní životnosti průchozí elektrický odpor menší než 1000 megaohmů. Hodnota 100 kiloohmů je stanovena jako nejnižší mez elektrického odporu nového výrobku, která zajišťuje omezenou ochranu proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo proti vzniku požáru v případě závady na elektrickém zařízení, které je pod napětím do 250 V. Uživatelé by si však měli být vědomi toho, že za určitých podmínek obuv nemusí poskytovat dostatečnou ochranu a měla by se neustále provádět dodatečné bezpečnostní opatření na ochranu uživatele. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může značně změnit vlivem ohýbání, kontaminance nebo vlhkosti. Tato obuv neplní v mokřem prostředí požadovanou funkci. Proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje a aby poskytoval ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelé se doporučuje zavést vlastní zkoušky elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech. Jestliže je obuv třídy I nošená delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokřem prostředí se může stát vodivou. Jestliže je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, uživatelé by měli zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Při používání by se neměly vyskytovat mezi napínaní nebo našívací stélkou obuvi a chodidlem uživatele žádné izolační součásti kromě běžných punčochových výrobků. V případě, že se mezi stélku a chodidlo uživatele umístí jakákoliv vložka, měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv-vložka.

[SK]
**BEZPEČNOSTNÁ / PRACOVNÁ OBUV**

Tato obuv je klasifikovaná ako prostriedok osobnej ochrany (OOP) podľa európskej direktívy PPE 89/686/EEC a musí byť používané v súlade s normou EN ISO 20345:2011 – bezpečnostná obuv alebo EN ISO 20347:2012 – pracovná obuv. Dokladom o posúdení zhody výrobku s touto normou je označenie CE na výrobku. Vyrobená pre firmu ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Na každom páru obuvi je označená: veľkosť, identifikačné označenie výrobcu identifikační označení výrobce (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), označení typu obuvi, mesiac a rok výroby, označenie CE a číslo príslušnej normy (napr. EN 345), symboly označujúce dodatočné vlastnosti obuvi.

**Druh, stupeň ochrany**

| Kategória                                      | EN ISO 20345 |    |    | EN ISO 20347 |    |    | Symbol na obuvi |
|--|--------------|----|----|--------------|----|----|-----------------|
|  | S1           | S2 | S3 | O1           | O2 | O3 |                 |
| Oceľová tužinka odolná do 200 J / 15 kN        | X            | X  | X  |              |    |    |                 |
| Uzavretá oblasť päty                           | X            | X  | X  | X            | X  | X  |                 |
| Antistatické vlastnosti                        | X            | X  | X  | X            | X  | X  | A               |
| Absorpcia energie v oblasti päty               | X            | X  | X  | X            | X  | X  | E               |
| Prínik vody a absorpcia vody                   |              | X  | X  |              | X  | X  | WRU             |
| Odolnosť proti prepichnutiu (oceľová planžeta) |              |    | X  |              |    | X  | P               |
| Podošva s dezénom – odolnosť proti olejom      | X            | X  | X  | X            | X  | X  | FO              |
| Tepléná izolácia                               |              |    |    |              |    |    | HI              |
| Izolácia proti chladu                          |              |    |    |              |    |    | CI              |
| Odolnosť proti kontaktnému teplu               |              |    |    |              |    |    | HRO             |
| Odolnosť proti vode                            |              |    |    |              |    |    | WR              |
| Ochrana členku                                 |              |    |    |              |    |    | AN              |
| Vodivá obuv                                    |              |    |    |              |    |    | C               |
| Elektricky izolačná obuv                       |              |    |    |              |    |    | I               |

Podošva odoláva zriedeným anorganickým kyselinám a minerálnym olejom, ale rozpúšťaďa, agresívne chemikálie a koncentrované kyseliny ich porušujú.

**NÁVOD NA POUŽITIE**

**Skušanie, pred použitím**

Protože obuv obsahuje tuhé časti, je treba starostlivosťm skúšaním a meraním stanoviť jej vhodnú veľkosť.

Obuv sa prispôbuje k nohe užívateľa, nikto by nemal nosiť obuv, ktorú už nosil niekto iný. Pred používaním skontrolujte obuv, či sa na nej nevyskytujú vonkajšie chyby. Ak sa objavia tieto známky opotrebovania, treba obuv vymeniť:

- začínajúce zreteľné alebo hlboké praskliny do poloviny hrúbky vrchového materiálu
- silné odretie vrchového materiálu, zvlášť keď je odhalená tužinka
- časti svršku sú deformované, spálené, vyskytujú sa nataveniny alebo bubliny alebo sa trhajú časti švov.
- na podošve sú praskliny viac ako 10 mm dlhé a 3 mm hlboké
- zvršok sa oddeluje od podošvy viac ako 10 mm až 15 mm v dĺžke a 5 mm v šírke (hlbke)
- výška výstupkov dezénu podošvy v miestach ohybu je menšia ako 1,5 mm
- originálna stielka je deformovaná alebo predrená.

Je dobré pravidelne skontrolovať rukou vnútro obuvi, aby sa zistilo poškodenie podšívky alebo ostré okraje tužinky na ochranu prstov, ktoré môžu spôsobiť poranenie. Upevňovací systém (zipsy, šňurovadlá, krúžky) musia byť v pohotovostnom stave. Uzávěry obuvi musí byť správně využívané a tkaničky riadne priťahnuté.

**Čistenie a ošetrovanie**

Na obuv z usní je vhodný bežný krém na obuv. Obuv z hladkých usní zbavíť nečistoty mäkkým kefkou, handrou, prípadne vlhkou spongiou. Obuv zo syntetických materiôlov sa čistia vodou s prídatkom saponátov a po opláchnutí sa vytiera handričkou. Textilná obuv sa čistí kefovaniem a podľa druhu textilu a povahy znečistenia, takisto vyterianím za vlhka, obuv nepar. Na obuv, ktorá prichádza do styku s vlhkostou, sa odporúčajú používať impregnačné prostriedky. Aj najkvalitnejšia useň si zachová dobré vlastnosti len po obmedzení dobu, keď nie je správne ošetrovaná. Z hygienických dôvodov sa odporúča vyštíkať obuv antibakteriálnym prípravkom. Po práci sa obuv skládaje tak, aby mohla vyschnúť, najlepšie pri izbovej teplotě v dobre vetranej miestnosti. Obuv z usní neumístejtúje príliš blízko zdroju tepla, aby useň nevyschla a nepopraskala.

Životnosť obuvi závisí na miere používania a rýchlosti opotrebovania v daných podmienkach. Nevhodnými skladovacími podmienkami, nesprávným udržovaním a ošetrovaním sa životnosť obuvi skracuje. Záručná doba je 24 mesiacov. V žiadnom prípade sa nedá zamieniť záručnú dobu s životnosťou výrobku. Pri intenzívnom používaní môže byť životnosť obuvi kratšia ako poskytovaná záruka. K tejto obuvi nie sú určené žiadne príslušenstvo ani náhradné časti. Obuv skládajete a přepravujete v pôvodnom balení, chráňte pred vlhkom, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.

**Antistatická obuv**

Antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektriny odvodzovaním elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. horľavých látok a pár a keď nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia alebo súčiastok pod napätím. Je treba upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostatočujú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, lebo vytvára len odpor medzi zemou a chodidlami. Keď sa riziko úrazu elektrickým prúdom nedá úplne vylúčiť, je potrebné ďalšie opatrenie k odvráteniu tohto rizika. Tieto opatrenie a ďalšie skúšky uvedené nižšie, by mali byť bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov. Skúsenosti ukázali, že pre antistatické účely majú má výrobky po celú dobu efektivnej životnosti prichodzí elektrický odpor menší ako 1000 megaohm. Hodnota 100 kiloohmov je stanovená ako najnižšia hodnota elektrického odporu nového výrobku, ktorá zaisťuje obmedzenú ochranu proti nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom alebo proti vzniku požiaru v prípade poruchy na elektrickom zariadení, ktoré je pod napätím do 250 V. Uživatelia by si však mali byť vedomi toho, že za určitých podmienok obuv nemusí poskytovať dostatočnú ochranu a mala by sa neustále prevádzkať dodatočné bezpečnostné opatrenie na ochranu užívateľa. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže veľmi zmeniť vplyvom ohýbania, kontaminácie alebo vlhkosti. Táto obuv neplní v mokrom prostredí požadovanú funkciu. Preto je potrebné zaistiť, aby výrobok plnil požadovanú funkciu odvádzania elektrostatického náboja a aby poskytoval ochranu po celú dobu životnosti. Uživatelia sa odporúča zaviesť vlastné skúšanie elektrického odporu a prevádzkať ich často v pravidelných intervaloch. Keď je obuv I triedy nosená dlhšiu dobu, môže absorbovať vlhkosť a vo vlhkom a mokrom prostredí sa môže stať vodivou. V prípade keď je obuv nosená v podmienkach, keď dochádza ku kontaminácii materiálu podošvy, užívateľa by mali skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru. Tam, kde sa používa antistatická obuv, mali by byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi. Pri používaní by sa nemali vyskytovať medzi vkladáciou alebo našívaciu stielkou obuvi a chodidlom užívateľa žiadne izolačné súčasti okrem bežných punčochových výrobkov. V prípade, že sa medzi stielku a chodidlo užívateľa umiestni nijaká vložka, mali by sa preskúšať elektrické vlastnosti kombinácie obuv - vložka.

[PL]
**OCHRONNE / ROBOCZE OBUWIE**

Obuwie to zaklasyfikowano jako środek ochrony indywidualnej wedle dyrektywy europejskiej PPE 89/686/EEC i należy korzystać z niego odpowiednio normie EN ISO 20345:2011 Obuwie ochronne lub EN ISO 20347:2012 Obuwie robocze. Dowód oceny zgodności wyrobu z normą tą stanowi oznakowanie CE na wyrobie. Wyprodukowano dla firmy ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Na każdej parze butów podano: rozmiar, identyfikację producenta (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.), oznakowanie typu oraz kategorii wyrobu, miesiąc i rok produkcji, oznakowanie CE wraz z numerem odpowiedniej normy (na przykład EN 345), symbole podające dodatkowe cechy obuwia.

**Gatunek i stopień ochrony**

| Kategorie   | EN ISO 20345 |    |    | EN ISO 20347 |    |    | Symbol na obuvi |
|---|--------------|----|----|--------------|----|----|-----------------|
|   | S1           | S2 | S3 | O1           | O2 | O3 |                 |
| Usztywnienie stalowe odporne do 200 J / 15 kN       | X            | X  | X  |              |    |    |                 |
| Zamknięty obszar pięty                              | X            | X  | X  | X            | X  | X  |                 |
| Cechy antystatyczne                                 | X            | X  | X  | X            | X  | X  | A               |
| Pochłanianie energii w obszarze pięty               | X            | X  | X  | X            | X  | X  | E               |
| Przenikanie wody i pochłanianie wody                |              | X  | X  |              | X  | X  | WRU             |
| Odolność proti propichnięciu (wkładka stalowa)lowa) |              |    | X  |              |    | X  | P               |
| Podeszwa z wzorem - odporność na oleje              | X            | X  | X  | X            | X  | X  | FO              |
| Izolacja cieplna                                    |              |    |    |              |    |    | HI              |
| Izolacja przeciwko chładowi                         |              |    |    |              |    |    | CI              |
| Odporność na ciepło kontaktowe                      |              |    |    |              |    |    | HRO             |
| Odporność na wodę                                   |              |    |    |              |    |    | WR              |
| Ochrona kostki                                      |              |    |    |              |    |    | AN              |
| Obuwie przewodzące                                  |              |    |    |              |    |    | C               |
| Obuwie izolacyjne elektrycznie                      |              |    |    |              |    |    | I               |

**INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA**

**Przymierzenie przed zastosowaniem**

Ponieważ obuwie zawiera sztywne elementy, należy określić jego odpowiedni rozmiar poprzez staranne przymierzenie i sprawdzenie. Obuwie dostosuje się do stopy użytkownika, dlatego nikt nie miałby nosić obuwia, które nosi już ktoś inny. Przed założeniem sprawdź obuwie, czy nie występują na nim widoczne wady. Jeżeli pojawią się następujące objawy zużycia, należy dokonać wymiany obuwia:

- rozpozczynające się widoczne lub głębokie pęknięcia do połowy warstwy materiału zewnętrznego
- zaawansowane obdarce materiału zewnętrznego, zwłaszcza jeżeli odkryty usztywnienie
- dziury przyszywy są zdeformowane, spalone, występują roztopione obszary lub bańki lub prują się części szwów
- na podeszewie występują pęknięcia o długości powyżej 10 mm i głębokości powyżej 3 mm
- przyszwa oddziela się od od podeszwy więcej niż 10 mm do 15 mm na długość i 5 mm na szerokość (głębokość)
- wysokość wystających części wzoru podeszwy w miejscu ugięcia wynosi mniej niż 1,5 mm
- oryginalna wkładka jest zdeformowana lub przedziera się.

Polecamy czas od czasu sprawdzić również wnętrze butów tak, żeby odkryć uszkodzenie podeszwy lub ostrze brzozi usztywnienia do ochrony palców, które mogą spowodować obrażenia. System mocowania (suwak, sznurki, oczka) powinien być w stanie zdolnym do użytkowania. Należy poprawnie korzystać ze suwaków i odpowiednio ściągnąć sznurki.

**Czyszczenie i opieka**

Do obuwia z wyprawionej skóry polecamy zwykły krem do butów. Obuwie z materiałów syntetycznych oczyszcza się za pomocą wody z dodatkiem detergentu i po oplukaniu należy wytrzeć szmatą. Do obuwia narażonego na wilgotność polecamy zastosowanie środków impregnacynych. Nawet skóra o najwyższej jakości zachowuje dobre cechy tylko przez ograniczony okres, jeżeli nie jest objęta odpowiednią opieką. Z powodów higienicznych polecamy zastosowanie spreju antybakteryjnego. Po zakończeniu pracy składuje się obuwie tak, żeby mogło odparować wilgoć. Najlepiej przy temperaturze pokojowej. Obuwia z wyprawionej skóry nie należy ustawiać zbyt blisko źródła ciepła, żeby się skóra zbyt nie przesuszyła i nie popękała.

Okres przydatności obuwia zależy od stopnia użytkowania oraz szybkości zużycia w danych warunkach. Poprzez nieodpowiednie warunki składowania, nieprawidłową opiekę i konserwację skraca się okres przydatności obuwia. Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy. W żadnym przypadku nie wolno zamieniać okresu gwarancyjnego z okresem przydatności obuwia. W razie intensywnego użytkowania może okres przydatności obuwia być krótszy od przyznanego okresu gwarancyjnego. Do tego obuwia nie przeznaczono żadnych akcesoriów lub części zamiennych. Obuwie należy składować i transportować najlepiej w oryginalnym opakowaniu, chronić przed wilgotnością, bezpośrednim światem słońca oraz ekstremalnymi temperaturami.

**Obuwie antystatyczne**

Z obuwia antystatycznego należy korzystać tam, gdzie trzeba minimalizować nagromadzenie elektryczności statycznej poprzez odprowadzenie ładunku antystatycznego, żeby zapobiec zapaleniu się od iskry, na przykład substancji palnych i par, i jeżeli nie wykluczono w pełni ryzyka porażenia prądem elektrycznym z urządzenia elektrycznego lub części pod napięciem. Należy zwrócić uwagę na to, że obuwie antystatyczne nie jest w stanie zapewnić wystarczającą ochronę przeciwko porażeniu elektrycznością, bo stwarza tylko opór między gruntem i stopą. Jeżeli ryzyka porażenia elektryczności nie można w pełni wykluczyć, to niezbędna są dalsze kroki do zapobieżenia temu ryzyku. Kroki te oraz podane poniżej próby powinny zostać zwykłą częścią programu zapobiegania wypadkom przy pracy. Doświadczenia pokazały, że do celów antystatycznych wyrobó powinny przeć cały okres przydatności do pracy stwarzać przechodzącą opór elektryczny poniżej 1000 megaohm. Wartość 100 kiloohm ustalono jako najniższy próg oporu elektrycznego u nowego wyrobu, który zapewnia ograniczony poziom ochrony przeciwko niebezpieczeństwu porażenia prądem lub powstania pożaru w razie usterek w urządzeniu ele trycznym, które znajduje się pod napięciem do 250 V. Użytkownicy jednak powinni być świadomi tego, że przy określonych warunkach obuwie to może nie stwarzać wystarczającej ochrony, i należy nieustannie wykonywać polecenia odnośnie bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika. Opór elektryczny u tego typu obuwia może ulec zasadniczj zmianie w wyniku zgjęcia, kontaminacji lub wilgotności. Obuwie to pełni swej funkcji w wilgotnym środowisku. Wobec tego należy zapewnić, by wyrób pełnił wymaganą funkcję odprowadzania ładunku elektrostatycznego i by zapewniał ochronę przez cały okres przydatności. Użytkownikowi poleca się wprowadzić własne pomiary oporu elektrycznego i wykonać ich w regularnych odstępach. Jeżeli obuwie I klasy nosi się przez dłuższy okres, to może ono pochłaniać wilgotność i zostać prowadzącym w wilgotnym i mokrym środowisku. Jeżeli obuwie jest noszone przy warunkach prowadzących do kontaminowania materiału podeszwy, użytkownicy powinni sprawdzić cechy elektryczne obuwia przed wstępem do zagrożonego obszaru. Tam, gdzie stosuje się obuwie antystatyczne, miałyby opór podłogi wynosić tyle, żeby nie eliminowało funkcji ochronnej obuwia. Przy korzystaniu z obuwia też nie powinno znajdować się między wkładka naciągającą w wsytą i stopą użytkownika żadne części izolacyjne oprócz zwykłych wyrobów pończochowych. Jeżeli pomiędzy wkładką i stopą użytkownika znajdzie się jakakolwiek kolejna wkładka, to należy sprawdzić zachowanie elektryczne kombinacji obuwie - wkładka.

[EN]
**SAFETY / WORK SHOES**

This shoe is classifi ed as being personal protection equipment (PPE) in accordance with European PPE Directive 89/686/EEC and must be used in accordance with EN ISO 20345:2011 – Safety footwear standard or EN ISO 20347:2012 – Occupational footwear standard. The CE mark on the product serves as a certifi cate of product compliance with this standard. The footwear has been tested and certifi ed by an accredited institution 0362. Made for ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Each pair of shoes is identifi ed as follows: size, manufacturer’s brand (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), the type and product category, month and year of manufacture, the CE mark and number of the relevant standard (e.g. EN 345), symbols indicating additional footwear characteristics.

**Type, degree of protection**

| Category                                    | EN ISO 20345 |    |    | EN ISO 20347 |    |    | Symbol on shoes |
|---|--------------|----|----|--------------|----|----|-----------------|
|   | S1           | S2 | S3 | O1           | O2 | O3 |                 |
| Steel toe box resistant up to 200 J / 15 kN | X            | X  | X  |              |    |    |                 |
| Closed heel area                            | X            | X  | X  | X            | X  | X  |                 |
| Antistatic properties                       | X            | X  | X  | X            | X  | X  | A               |
| Energy absorption in the heel               | X            | X  | X  | X            | X  | X  | E               |
| Water penetration and water absorption      |              | X  | X  |              | X  | X  | WRU             |
| Puncture resistance (steel plate)           |              |    | X  |              |    | X  | P               |
| Sole with tread – oil resistance            | X            | X  | X  | X            | X  | X  | FO              |
| Thermal insulation                          |              |    |    |              |    |    | HI              |
| Insulation against the cold                 |              |    |    |              |    |    | CI              |
| Contact heat resistance                     |              |    |    |              |    |    | HRO             |
| Water resistance                            |              |    |    |              |    |    | WR              |
| Ankle protection                            |              |    |    |              |    |    | AN              |
| Conductive footwear                         |              |    |    |              |    |    | C               |
| Electrically insulating footwear            |              |    |    |              |    |    | I               |

The sole is resistant against dilute inorganic acids and mineral oils. However, solvents, aggressive chemicals and concentrated acids will affect it.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**Testing before use**

Because the shoes contain solid parts, it is necessary to determine the appropriate size through careful testing and measuring. Footwear adapts to a wearer’s foot; nobody should wear shoes that someone else has already worn. Before use, check the shoes for apparent defects. If you see any of the following signs of wear, the shoes should be replaced:
- distinct or deep cracks affecting as much as one half of thickness of the top material
- severe top material abrasions, especially those that expose the toe box
- upper parts are deformed, have been burned, melted or show bubbles; cracked seams
- sole cracks - more than 10 mm long and 3 mm deep
- upper has been separated from the outer sole more than 10 mm to 15 mm in length and 5 mm in width (depth)
- height of the outer sole pattern studs at the bend is less than 1.5 mm
- the original plate is deformed or rubbed through.

Occasionally check the inside of the shoe by hand for damage to the lining and for sharp edges at the toe box, either of which may cause injury. Mounting system (zips, laces, rings) must be operable. Shoe closures must be properly used and laces must be tight.

Schuhe sind in feuchter Umgebung nicht voll funktionstüchtig. Daher ist es notwendig, weitere Schritte zu unternehmen, um sicherzustellen, dass das Produkt elektrostatische Ladung beseitigt und während seiner gesamten Nutzungsdauer in feuchten Umgebungen Schutz bietet. Benutzer werden dazu angehalten, ihr eigenes regelmäßiges Testsystem aufzustellen und es häufig und in regelmäßigen Abständen durchzuführen. Wenn ein Schuh der Klasse I über einen langen Zeitraum getragen wird, kann er Feuchtigkeit aufnehmen und dadurch in einer feuchten oder nassen Umgebung leitfähig werden. Wenn der Schuh unter Bedingungen getragen wird, in denen das Sohlenmaterial beschmutzt wird, sollten Benutzer die elektrischen Eigenschaften jedes Schuhs überprüfen, bevor sie einen Gefahrenbereich betreten. Wann immer antistatische Schuhe verwendet werden, sollte der Bodenwiderstand nicht zu hoch sein, um die Schutzfunktion des Schuhs nicht zu eliminieren. Abgesehen von gewöhnlichen Stimpfen sollten zwischen der Brandsohle des Schuhs und dem Fuß keine besonderen Isolierungselemente bestehen. Wenn eine Polsterung zwischen die Innensohle und den Fuß des Trägers gelegt wird, sollten die elektrischen Eigenschaften der Schuh-Polsterung-Kombination überprüft werden.

**[BG]**
**ЗАЩИТНИ/ РАБОТНИ ОБУВКИ**

Тези обувки са класифицирани, като част от личните предпазни средства (ЛПС), съгласно европейската директива PPE 89/686/ЕИО и трябва да бъде използвана съгласно стандарт EN ISO 20345:2011 – защитни обувки или EN ISO 20347:2012 – работни обувки. Сертификатът за съответствие на продукта с този стандарт е маркиран (обозначен) на продукта със СЕ. Произведено за фирма ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

На всеки чифт обувки са отбелязани: размер, идентификационен знак на производителя (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.), отбелязани са вида и категорията на продукта, месец и година на производство, знак/ обозначение със СЕ и номер на съответния стандарт (например: EN 345), символи посочващи допълнителните качества на обувките.

| Категория  | EN ISO 20345 |    |    | EN ISO 20347 |    |    | Обозначение на обувките |
|--|--------------|----|----|--------------|----|----|-------------------------|
|  | S1           | S2 | S3 | O1           | O2 | O3 |                         |
| Стоманена горна част(бомбе на обувката) устойчива до 200 J / 15 kN | X            | X  | X  |              |    |    |                         |
| Затворена част в областта на точкетата                             | X            | X  | X  | X            | X  | X  |                         |
| Антистатични свойства  | X            | X  | X  | X            | X  | X  | A                       |
| Поглъщане (абсорбиране) на енергия в областта на точкета           | X            | X  | X  | X            | X  | X  | E                       |
| Проникване на вода и абсорбиране вода                              | X            | X  |    | X            | X  |    | WRU                     |
| Устойчивост срещу пробиване (стоманена стелка)                     |              |    | X  |              |    | X  | P                       |
| Подметка, проектирана така, че да бъде устойчива срещу масла       | X            | X  | X  | X            | X  | X  | FO                      |
| Топлоизолация  |              |    |    |              |    |    | HI                      |
| Изоляция срещу студа   |              |    |    |              |    |    | CI                      |
| Устойчивост срещу контактната топлина                              |              |    |    |              |    |    | HRO                     |
| Водоустойчивост  |              |    |    |              |    |    | WR                      |
| Защита на глезена  |              |    |    |              |    |    | AN                      |
| Обувки забраняващ натрупването на статична енергия                 |              |    |    |              |    |    | C                       |
| Електрически изолационни обувки                                    |              |    |    |              |    |    | I                       |

Подметката устоява/ издържа на разредени неорганични киселини и минерални масла, но от друга страна: разтворители, вредни химикали и концентрирани киселини я повреджат.

**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

**Тестване преди употреба**

Тъй като, обувките съдържат твърди части, е необходимо с внимателно тестване и измерване да се установи/ определи техният подходящ размер/ големина . Обувките се приспособяват към крака на потребителя. Никои не трябва да носи обувки, които е носил вече някой друг. Преди употреба, проверете обувките, дали на тях не се намират някакви видими дефекти. Ако видите тези признаци на износване, обувките трябва да бъдат заменени:

- ако се появят видими или дълбоки пукнатини (напукани места) на материала в горната част на обувките

- силно изтъркване/ протъркване на горната част на материала, особено когато е оголена горна част (бомбето на обувката) /и пръстите могат да се наранят/

- някои части на горната част на обувката са деформирани, изгорени, появяват се изlishни разтопени части или мехурчета или се появява разкъсване на части от шевове

- на подметката са пукнатини дълги повече от 10 мм и дълбоки повече от 3 мм
- Горната част на обувката се отдели от подметката повече от 10 мм до 15 мм по дължина и 5мм по ширина (дълбочина)

- височината на дизайна на подметките в мястото на съгване е по-малко от 1,5мм

- оригиналната стелка е деформирана или протрита.
Добре е от време на време на проверявате с ръка вътрешната част на обувката, за да се определи какъв е дефекта на обшивката или остриле ръбове/краища на горната част на обувката (бомбето), за да бъдат защитени пръстите.
Защото такива дефекти биха могли да доведат до наранявания.
Система за стягане (ципове, връзки за обувки, пръстени/ халки през които минават връзките) трябва да бъдат в изправност.
Обувките трябва да се използват правилно и връзките на обувките трябва да бъдат правилно завързани.

**Почистване и поддръжка**

На жени обувки е подходящ обикновен крем за обувки. Обувки от гладка кожа се почистват с мека четка, кърпичка (парцалче), или влажна гъба. Обувки, изработени от синтетични материали, могат да се почистват с вода с почистващ препарат и след изплакване се избърсват с кърпичка (парцалче). Текстилните обувки се почистват с изчеткване и според вида на текстила и характера на замърсяването, също така се изчеткват докато са влажни, непеперте обувките. Обувките, които са в контакт с влага, се препоръчва използването на импрегниращи средства. Дори и висококачествената кожа запазва добрите си свойства/ качества за ограничен период от време, ако не се поддържа правилно.
От хиגיенична гледна точка се препоръчва обувките да се напърскаат с антибактериално средство. След работа, обувките се съхраняват така, че да могат да изсъхнат, най-добре при стайна температура в добре проветрими помещения.
Кожените обувки неопоставяте твърде близо до източниците на топлина, за да не се изсушат прекалено много и да се напукат.
” Животът ” на обувките зависи от степента на употреба и бързината на износването в определените условия.
Неправилните условия за съхранение, неправилното почистване и поддръжка намаляват живота на обувките.
Гаранционният срок е 24 месеца. В никакъв случай не бива да се бърка гаранционният срок с „продължителността на живот” на продукта. При интензивно използване на

обувките, „продължителността им на живот” може да бъде по-кратка отколкото предоставената гаранция.
Към тези обувки не се предлагат никакви допълнителни принадлежности, нито резервни части.
Най-добре е да съхранявате и транспортирате обувките в оригиналната им опаковка, пазете ги от влага, пряка слънчева светлина и екстремни температури.

**Антистатични обувки**

Антистатичните обувки би трябвало да се използват там, където е необходимо да се намали натрупването на статично електричество чрез освобождаване на електростатичен заряд, за да се избегне риска от искрово запалване, например запалими вещества и пара, и, ако не е напълно елиминиран риска от токов удар от електрическото съоръжение или части под напрежение. Трябва да се обърне внимание на това, че антистатичните обувки немогат да предоставят достатъчна защита срещу токов удар, тъй като създават само резистентност между земята и подметката. Ако рискът от токов удар неможе напълно да се изключи, са необходими допълнителни мерки за избягване на този риск. Тези мерки, както и други изследвания/ тествания, изброени по-долу трябва да бъдат неделима част от програмата за предотвратяване на трудовите злополуки. Опитът показва, че за антистатичните цели продуктът би трябвало през цялото време да има ефективна „продължителност на живот” при електрическо съпротивление по-малко от 1000 мегаома. Стойността 100 килоома се определя като най-малката граница на електрическото съпротивление на новия продукт, която подsigурява ограничена защита срещу риска от токов удар или срещу възникване на пожар в случай на повреда на електрическото оборудване, което е под напрежение до 250 V. Въпреки това, потребителите трябва да знаят, че при определени условия, обувките не могат да предоставят достатъчна защита и трябва непрекъснато да се провеждат/ извършват допълнителни мерки за сигурност за защита на потребителя. Електрическото съпротивление на този вид обувки може значително да се промени поради овъгане, замърсяване или влага. Тези обувки неотговарят на желаните изисквания във влажна среда. За това трябва да се гарантира, че продуктът отговаря на изискванията за отстраняване на електростатичния заряд и да осигурява защита през цялото време на „своя живот”.

Препоръчва се на потребителя да провежда свое собствено тестване на електрическото съпротивление и да го провежда често на редовни интервали от време. Ако обувки от клас I са носени по-дълго време, може да абсорбират влагата и във влажна и мокра среда могат да станат проводими. Ако обувките са носени в условия, при които се стига до замърсяване на материала на подметката, потребителите би трябвало да проверят електрическите свойства/ качества на обувките винаги преди да влязат в опасна зона. Там където се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че да не наруши защитната функция на обувките. При използване на обувките не би трябвало да се появяват никакви изолационни части между стелките (въградена подвижна стелка и защитата стелка) и стъпалото на потребителя, с изключение на обикновените текстилни продукти.

В случай, че между стелката и стъпалото на потребителя се появи каквато и да е друга подложка, би трябвало да се проверят електрическите свойства/ качества на комбинацията обувка – подложка.

Въпреки това, потребителите би трябвало да проверят електрическите свойства/ качества на обувките винаги преди да влязат в опасна зона. Там където се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че да не наруши защитната функция на обувките. При използване на обувките не би трябвало да се появяват никакви изолационни части между стелките (въградена подвижна стелка и защитата стелка) и стъпалото на потребителя, с изключение на обикновените текстилни продукти. В случай, че между стелката и стъпалото на потребителя се появи каквато и да е друга подложка, би трябвало да се проверят електрическите свойства/ качества на комбинацията обувка – подложка.

**[ET]**

**OHUTUS / TÖÖALATSID**

See jalats on liigitatud vastavalt Euroopa isikliku kaitsevarustuse (personal protection equipment, PPE) direktiivile 89/686/EMÜ isikliku kaitsevarustuse alla ja seda toodet peab kasutama kooskõlas EN ISO 20345:2011 nõuetega – ohutusjalatsi standard või EN ISO 20347:2012 nõuetega – tööjalatsi standard. Jalats kannab EÜ märki ja see on tunnistuseks toote vastavusest standardile. Valmistatud ARDON SAFETY s. r. o. jaoks, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Iga jalatsipaar identifi tseeritakse järgmiselt: suurus, tootja kaubamärk (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), tüüp ja tootekategooria, tootmise kuu ja aasta, EÜ mark ja vastava standardi number (nt EN 345), muud jalatsiomadusi näitavad sümboolid.

| Kategooria                                   | EN ISO 20345 |    |    | EN ISO 20347 |    |    | Sümbol jalatsitel |
|--|--------------|----|----|--------------|----|----|-------------------|
|  | S1           | S2 | S3 | O1           | O2 | O3 |                   |
| Varbakarp vastupidavusega kuni 200 J / 15 kN | X            | X  | X  |              |    |    |                   |
| Suletud kanna ala                            | X            | X  | X  | X            | X  | X  |                   |
| Antistaatilised omadused                     | X            | X  | X  | X            | X  | X  | A                 |
| Jõu süvenemine kannas                        | X            | X  | X  | X            | X  | X  | E                 |
| Vee läbivus ja vee süvenemine                | X            | X  |    | X            | X  |    | WRU               |
| Torkamise vastupidavus (terasetest plaat)    |              |    | X  |              |    | X  | P                 |
| Mustriга talid - vastupidav õille            | X            | X  | X  | X            | X  | X  | FO                |
| Soojusisolatsioon                            |              |    |    |              |    |    | HI                |
| Isolatsioon külma vastu                      |              |    |    |              |    |    | CI                |
| Vastupidavus kontaktkuumusele                |              |    |    |              |    |    | HRO               |
| Vastupidav veele                             |              |    |    |              |    |    | WR                |
| Pahkluu kaitse                               |              |    |    |              |    |    | AN                |
| Juhtivjalats                                 |              |    |    |              |    |    | C                 |
| Elektriliselt isoleeriv jalats               |              |    |    |              |    |    | I                 |

Tald on vastupidav mitteorganiliselle vedelhappele ja mineraalõlilede. Sellest hoolimata on lahustitel, tugevatel kemikaalidel ja kontsentreeritud hapetel jalatsile teatud mõjuja.

**KASUTUSJUHEND**

**Testimine enne kasutamist**

Kuna jalatsid sisaldavad tugevaid osiäid, oleks eelnevalt testimise ja mõõtmise teel jalatsi suurus kindlaks määrata. Jalats võtab oma kandja jala järgi kuju; kellegi teise poolt varem kantud jalatseid ei tohiks keegi kanda. Kontrollige jalatseid enne kandma asumist ilmsete vigade osas. Kui leiate märke jalatsite varasemast kasutusest, peate jalatsid asendada:

- selged või sügavad murdekohad mõjutavad pealmist materjali.
- pealmiste materjaleid tõsine hõõrdumine, eriti need materjalid, mis varbakarbi esile toovad
- pealmised osad on saanud põletada, sulanud või need on kaetud müllidega; purnunenud õmbluskohad
- mõrad taldade – enam kui 10 mm pikkused ja 3 mm sügavad mõrad
- kanna abrajaja materjaliga, narolõutu / duplei metallne zaštite
- smadi gornjega dijela su deformirani, spaljeni, pojavljuju se rastopljena dijela ili mjehurici, ili se trgaju komadi šava
- na potplatu su prisutne pukotine duže od 10 mm i dublje od 3 mm
- gornji dio se odvajä od potplata za više od 10 mm do 15 mm uzduž i 5 mm po širini
- visina izbočine dezena potplata na mjestu savijanja je manja od 1,5 mm
- originalni uložak je deformiran ili izgreban

Kontrollige jalatsi sisemust aegajalt, veendumaks, kas vooder on endselt terve ja ega varbakarides teravaid ääri ole, nende nähtuste esinemine võib kutsuda esile vigastusi. Ühendavad osad (luudid, paeldad, rõngad) peavad olema töökorras. Jalatsi sulgurid peavad olema korralikult kasutatud ja paeldad teavad.

**Puhastamine ja hooldus**

Nahkjaluksite poleerimisese võite kasutada talalist poleerimisvahendit. Puhastage pehmest nahast valmistatud jalatseid pehme harjakese, kanga või niiske käsnaiga. Sünteetilistest materjalist valmistatud jalatseid võite puhastada kerge puhastusaine veelahusega, kusjuures loputamisele

peab järgnema kuivatamine kangaga. Riidest jalatsite puhastamiseks kasutage harjakesit; samuti võite need pühkida pehme kangaga, sõitvalt jalatsite valmistamise kanga tekstuuri ja mustuse liigist; pesumasinas jalatseid mitte pesta. Niiskusega kokku puutunud jalatsite puhul kasutage immutatuid aineid. Isegi parima kvaliteediga nahk säilitab oma kitsavad omadused väliselt tingimuste suhtes vaid teatud ajavaheldel, kui selle eest ei hooldseta õigesti. Hügieenilistel eesmärkidel soovitate teid puhastada oma jalatsitele antibakteriaalsel vahendil. Asetage oma jalatsid pärast tööd kohta, kus need saavad kuivada, soovitatult toatemperatuuril õhutatud ruumis. Ärge asetage nahkjaluksite liiga lähedale kuumaahtikatele; vastasel juhul võib nahk kuivaks muutuda ja murduda. Jalatsite eluiga sõltub sellest, kui palju need vastavalt ettenähtud tingimustele kasutateks. Ebasobivad hõidmise tingimused, sobimatu hooldus ja kohtlemine tingivad teie jalatsite lühema eluea. Garantiperiood on 24 kuud. Veenduge, et te e aja omavahel segamini jalatsite eluiga ja toote garantiperioodi. Kui te kannate jalatseid intensiivselt, võib olla nende kasulik eluiga lühem kui lubatud garantiperiood. Jalatsite juurde ei kuulu lisandide ega osade nende parandamiseks. Soovitatav on hoistada ja transportida jalatseid nende originaalpakendis, niiskuse, otsese päike-skiirguse ja ekstreemsete temperatuuride eest kaitsuna.

**Antistaatilised jalatsid**

Sellistes kohtades, kus on vaja hoida staatiline elekter minimaalne, tuleks kanda antistaatilisi jalatseid, mis aitavad vältida elektrostaatilist laengut ja see omakord aitab hoida ära sädemest süttimist (nt süttivad ained ja aurud). Samuti tuleks kasutada antistaatilisi jalatseid elektrilistest seadmetest või elusolenditest tingitud elektrišoki ohu korral. Pidage meeles, et antistaatilised jalatsid võivad olla elektrišoki vastu kaitsmiseks ebaabiisavad; nende jalatsite omadus on luua takistus teie jalгада ja maapinna vahele. Kui elektrišoki ohtu täielikult vältida ei õnnestu, võtke kasutusele täiendavad riski vähendamise abinõud. Kõik eelpoolnimetatud ja muud testimised peaksid kuuluma kõigi tööõnnetuste ennetamise programmi. Kogemus on näidanud, et ESD pu-hul ei tohiks tooted eraldada oma kasuliku eluea jooksul enam kui 1000 megoaomi kumulatiiv-set resistentsi. 100 kilo-oomi on väikseid elektrilise takistuse kogus, mida uus toode kui piiratud kaitsе elektrišoki või tule vastu, juhuks kui peaks esinema 250 V võimsusega elektrilise seadme viga, vastaku kõrgema vöib. Sellegi poolset peaksid olema kasutatud teadma, et teatud tingimuste esinemisel ei ole jalatsid piisavaks kaitsevahendiks ja seetõttu tuleks alati lisaohutusmeetmeid rakendada. Seda tüüpi jalatsite efektiivne elektriline resistents võib muutuda märkimisväärselt, sõitvalt vaagna külmas kaldeel, keskkonna saastusest või niiskusest. Niisketes keskkondades ei toimi need jalatsid hästi. Seetõttu on oluline rakendada toote elektrostaatilise laengu välistamiseks ja niisketes keskkondades kaitsevahendiks olemiseks muid meetodeid. Soovitame seada jalatsite kasutajatel sisse neile sobiv jalatsite testimise viis ja viia seda läbi tihti, regulaarsete perioodide järel. Kui 1. kategooria jalatseid on kantud pikka aega, võivad need hakata niiskust imama ja muutuda niiskes ja vesises keskkonnas kasutamiseks ainejuhkis. Kui jalatseid kantakse sellistes tingimustes, kus jalatsi tallamaterjalid saavad mustaks, peaksid jalatsite kandjaks kontrollima enne ohtlikusse piirkonda sisenemist iga jalatsipaari elektrilisi omadusi. Antistaatiliste jalatsite kandmise kohtades ei tohiks olla põrand takistus liiga suur, vältimaks jalatsite kaitsеfunktsiooni. Jalatsi pingul oleva osa või sokiaäre ja talviste sukade vahel ei tohiks olla ülligiseid esemeid. Kui voodri ja jalatsi kandja jala vahel on mistahes padjake, peaksite kindlasti kontrollima kangapadjakese elektrilisi omadusi.

**[HR]**

**SIGURNOSNA / RADNIČKA OBUČA**

Ova obuća je klasifi cirana kao sredstvo osobne zaštite u skladu sa europskom direktivom PPE 89/686/EEC a mora se koristiti u skladu sa normom EN ISO 20345:2011 – sigurnosna obuća iii EN ISO 20347:2012 – rednička obuća. Potvrda o sukladnosti proizvoda sa ovom normom je znak CE na proizvodu. Proizvedeno za tvrtku ARDON SAFETY s. r. o., Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Na svakom paru obuće je označeno: veličina, identifi kaci znak proizvođača (ARDON SAFETY s.r.o., Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), knak vrste i kategorije proizvoda, mjesec i godina proizvodnje, znak CE i broj dotične norme (npr. EN 345), simbol označujući dodatna svojstva obuće.

**Vrsta, stupanj zaštite**

| Kategorija                                  | EN ISO 20345 |    |    | EN ISO 20347 |    |    | Simbol na obući |
|---|--------------|----|----|--------------|----|----|-----------------|
|   | S1           | S2 | S3 | O1           | O2 | O3 |                 |
| Čelična zaštita izdržljiva do 200 J / 15 kN | X            | X  | X  |              |    |    |                 |
| Zatvoreni dio pete                          | X            | X  | X  | X            | X  | X  |                 |
| Antistaatična svojstva                      | X            | X  | X  | X            | X  | X  | A               |
| Apsorpcija energije na dijelu pete          | X            | X  | X  | X            | X  | X  | E               |
| Prodor vode i upijanje vode                 | X            | X  |    | X            | X  |    | WRU             |
| Otpornost od probođa (čelični uložak)       |              |    | X  |              |    | X  | P               |
| Potplat s deženem – otpornost od ulja       | X            | X  | X  | X            | X  | X  | FO              |
| Toplinska izolacija                         |              |    |    |              |    |    | HI              |
| Izolacija od hladnoće                       |              |    |    |              |    |    | CI              |
| Izdržljivost od kontakta s toplinom         |              |    |    |              |    |    | HRO             |
| Vodootpornost                               |              |    |    |              |    |    | WR              |
| Zaštita gležnja                             |              |    |    |              |    |    | AN              |
| Proodna obuća                               |              |    |    |              |    |    | C               |
| Električna izolacija                        |              |    |    |              |    |    | I               |

Potplat je otporan na razrijeđene anorganske kiseline i mineralna ulja, ali rastvaraci, agresivne kemikalije i koncentrirane kiseline ga oštećuju.

**UPUTE ZA UPORABU**

**Isprobati pred korištenjem**

Budući da obuća sadržava tvrde dijelove, potrebno ju je pažljivo isprobati i odrediti prigodnu veličinu mjerenjem.

Obuća se prilagođava nozi korisnika, nitko ne bi smio nositi obuću koju je nosio netko drugi. Prije korištenja prekontrolirajte obuću u slučaju da bi se pojavili očiti defekti. Ako se pojave slijedeći znakovi istrošenosti, potrebno je obuću zamijeniti:
- početne vidljive ili duboke pukotine do polovice debljine gornjeg materijala
- kanna abrajaja materijaliga, narolõutu / duplei metallne zaštite
- smadi gornjega dijela su deformirani, spaljeni, pojavljuju se rastopljena dijela ili mjehurici, ili se trgaju komadi šava
- na potplatu su prisutne pukotine duže od 10 mm i dublje od 3 mm
- gornji dio se odvajä od potplata za više od 10 mm do 15 mm uzduž i 5 mm po širini
- visina izbočine dezena potplata na mjestu savijanja je manja od 1,5 mm
- originalni uložak je deformiran ili izgreban

Potrebno je s vremena na vrijeme kontrolirati rukom unutrašnjost obuće kako bi se provjerilo oštećenje potplata ili oštri rubovi metalne zaštite prstiju koji mogu prouzročiti povredu. Sistem za pričvršćivanje (patenti, perle, prsteni) mora biti u upotrebljivom stanju. Zatvaranje obuće se mora ispravno koristiti, vezice moraju biti uredno zavezane.

**Čišćenje i nega**

Za kožnu obuću je prigodna obična krema za cipele. Obuću od glatke kože očistiti mekanom četkicom, krpicom, eventualno vlažnom spužvom. Obuća od sintetičnog materijala se čisti

vodom s dodatkom deterdženta a nakon ispiranja se briše krpicom. Obuća od tekstila se čisti četkanjem ili brisanjem vlažnom tkaninom (prema vrsti onečišćenja i tekstila), ne smije se prati. Na obuću koja dolazi u kontakt sa vlagom se preporučuje korištenje impregnane. I najkvalitetnija koža može sačuvati dobra svojstva samo za ograničeno vrijeme ako se ispravno ne njeguje. Zbog higijenskih razloga se preporučuje nanositi antibakterični preparat. Nakon korištenja se obuća sprema na mjesto gdje se može osušiti, najbolje pri sobnoj temperaturi u ventiliranoj prostoriji. Kožnu obuću ne ostavljajte previše blizu izvornia topline kako se ne bi presušila i raspucale. Trajanje obuće zavisi o mjeri korištenja i brzini istrošenosti u danim uvjetima. Trajanje obuće sa skrakuje neprimjerenim rukovanjem, njegoim i održavanjem. Garancija traje 24 mjeseca. Nije moguće zamijeniti garantni rok za trajanje proizvoda. Kod intenzivnog korištenja je moguće da trajanje obuće bude kraće od garantnog roka. Ova obuća nije opremljena dodacima niti rezervnim dijelovima. Obuću je najbolje spremati i prenositi u originalnoj ambalaži, zaštišiti od vlage, izravnog sunčevog svjetla i ekstremnih temperatura.

**Antistaatična obuća**

Antistaatična obuća bi se morala koristiti tamo gdje je potrebno minimizirati akumulaciju sta-tične struje odvodom elektrostatičnog naboja kako bi se izbjegla opasnost zapaljenja iskrom, npr. zapaljivih tvari i pare, i kada nije isključen rizik od ozljede strujom iz električnog uređaja ili dijela pod naponom. Potrebno je upozoriti da antistaatična obuća ne može pružati dovolj-nu zaštitu od ozljeda strujom, budući da stvara samo otpor između zemlje i stopala. Ako se rizik od ozljede strujom ne može u potpunosti izbjeći, daljnje mjere otklanjaja toga rizika su neophodne. Ove mjere i ostale kontrole koje su uvedene niže bi morale biti normalan dio programa prevencije ozljeda na poslu. Iskustva dokazuju da za cijeli rok trajanja bi proizvod morao imati prilježani električni otpor manji od 1000 megoahma kako bi se sačuvala antistaatična svojstva. Mjera od 100kiloohma je određena kao najniža granica električnog otpora novog proizvoda koja osigurava ograničenu zaštitu od opasnosti ozljeda strujom ili od nastan-ka požara u slučaju kvara električnog uređaja pod naponom do 250 V. Korisnici bi u svakom slučaju trebali biti svjesni da u određenim uvjetima obuća ne može pružati dovoljnu zaštitu i da bi se morale neprestano provoditi sigurnosne mjere za zaštitu korisnika. Električni otpor ove vrste obuće se može znatno promijeniti utjecajem savijanja, kontaminacije ili vlage. Ova obuća ne ispunjava željene funkcije u mokrom ambijentu. Zbog toga je potrebno poduzeti ispravne mjere kako bi proizvod ispunjavao željene funkcije odvoda elektrostatičnog naboja i kako bi pružao zaštitu za cijeli rok trajanja. Korisniku se preporučuje česta i pravilna primjena vlaštigog ispitivanja električnog otpora. Ako je obuća I. klase nošena duže vrijeme može upiti vlagu pa u vlažnom i mokrom ambijentu postati provodna. Ako je obuća nošena u uvjetima gdje dolazi do kontaminaci-je materijala opasnom, korisnici bi morali kontrolirati električna svojstva obuće uvijek prije ulaska u otapani prostor. Tamo gdje se koristi antistaatična obuća otpor podnožja ne bi smio poništiti zaštitnu funkciju obuće. Između uložka obući i stopala korisnika ne smiju biti nikakvi izolacijski dijelovi osim normalnih čarapa. U slučaju da se između stopala i uložka smjesti bilo kakva uloška, morala bi se preispitati električna svojstva kombinacije obuća-uloška.

**[HU]**

**MUNKAVÉDELMI / MUNKACIPŐ**

Ez a lábbeli a személyi védéscsözkök (SzVe) csoportjába minősített a PPE 89/686/ EGK európai szabvány alapján és alkalmazását az EN ISO 20345:2011 – munkavédelmi cipők vagy EN ISO 20347:2012 – munkacipők szabvány szabályozza. E a szabvánnyal a megfeleléseget a CE minősítés igazolja a termék. Gyártva ARDON SAFETY s. r. o., Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic, részére.

Minden pár cipőn ki van jelölve a: méret, gyártó azonosítás (ARDON SAFETY s.r.o., Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.), típus jel és termék kategória, gyártási év és hónap, CE minősítés és a megfelelő szabvány száma (pl. EN 34



- висна ізбочіне профі ла дѡна на месту савіянја је мања од 1,5 мм

- унутрашњи дѡн је деформисан или посеран.

Пожељно је, с времена на време, руком преkontrolисати унутрашњост обуће да би се утврдила евентуална оштећења поставе или оштре вице челичне капе за заштиту прстјуја које могу да проузрокују повредe. Систем за затварање (rajсферљш, перте, rupice) мора да буде исправан. Затварање cipела мора да буде правилно а перте добро затegnute.

**Чишћење и одржавање**

За кожне cипеле је добро користити уобичајену кремy за cипеле. Обуцу од глатке коже прво очистити меком четком, крпом, евентуално влажним сундером. Обуца од синтетичког материјала се чисти водом са додатком прашка за прање а после чишћења се обрише крпом. Текстилна обуца се чисти четкањем а према врсти текстила и начина прљања такоде и влажним чишћењем. Обуцу немојте да перете. За обуцу која долази у додир са вlagом се препоручује коришћење средстава за impregnацију. I најквалитетнија кожа се задржати добра својства само одређено време уколико није добро одржавана. Из гигијенских разлога се препоручује напратки обуцу antibakterijskim sredstvом. После посла обуца се одлаже тако да би mogла да се осуши, најbolje на собној температури у добро проветреној просторји. Кожну обуцу не ставјajte близу извора топлоте, да се кожа не би isuшила и popucala.

Trajnost обуце зависи од интензитета коришћења и брзине којом се habaju у датим uslovима. Neprimerени usloviма odlaganja, neisправним одржавањем и negовањем trajnost обуце се skраћује.

Garancija је 24 meseca. Nikako не треба meшати трајање garancije и trajnost обуће. Prilikом интeнзивног коришћења, trajnost обуће може да буде краћа од date garancije. Уз ову обуцу није одређена никаква опрема ни rezervни delови. Обуцу одлажите и transportујте у оригиналном pakовању, štитite од vlage, direktnог sunčevог svetла i екстремних toplotа.

**Antistatička обуца**

Antistatička обуца би требало да се користи тамо где је neophодно minimalizovati akumulaciju statičког електрицета eliminacijом електростатичког naboја, да би се isključила opasnost од заpaljenja varnicом, npr. zapaljivih матерija i пара, такоде i тамо где није у potpunosti isključен ризик од повредe изазване електричном струјом из електричног уредаја или дела под napоном. Treба upozорити на то да antistatička обуца не може у potpunosti pružати dovoljну заштиту од повредe изазване електричном струјом, зато што ствара само отпор између земље и stopала. Уколико се ризик од повредe изазване електричном струјом не може у potpunosti ukлонити, neophодно су daljnе мере за otkлањање овог ризика. Ове mere и daljnа ispitивања, ниже наведена, би требало да буду саставни део програма превенције повреда на radу. Iskustво је pokazало да за antistatičku namenu производ треба за све време ефективног трајања да има електрични отпор мањи од 1000 megaohма. Vредност од 100 килоhма је установљена као најнижа граница електричног отпора новог производа која обезбеђује ограничenu заштиту против opasности од повредe изазване електричном струјом или против nastанка požара у случају kvara на електричном уредају који је под napоном од 250 V. Korisnici би, међутим, требало да буду svesни toga да, у одређеним uslovима, обуца не мора да pruža dovoljну заштиту i требало би nepрестано да се sprovede dodatне сигурносне мере за заштиту korisника. Електрични отпор овог типа обуће може значајно да се менја под utцајем савјјања, kontaminације или vlage. Ова обуца у макрој средини не врши у potpunosti своју функцију. Зато је neophодно обезбедити да производ врши своју функцију eliminisanја електростатичког naboја i да прво за заштиту за све време свог трајања. Korisнику се препоручује да uvede сопствено isпитивање електричног отпора i да га spроводи често у правилним intervalima. Уколико је обуца I категорије ношена ду́же време, може да апсорбује vlagу, а у влажној i макрој средини може да postане проводљива. Уколико је обуца ношена у uslovима у којима долази до kontaminације материјала дона, korisници би требало да преkontrolисати електрична својства обуће увек пред ulазак у opasan простор.

Tамо где се користи antistatička обуца, отпор мора би требало да буде takав да се не наруši заштитна функција обуће. При коришћењу, не би требало да се, између unutraшњег дона i stopала korisника nalaze izolacionи elementi осим уобичајених čарапа. У случају да се између unutraшњег дона i stopала korisника стави било kakав uložак, требало би да се isпитају електрична својства комбинације обуца- uložак.

**[UKR] ЗАХИСНЕ / РОБОЧЕ ВЗУТТА**

Це взуття класифіковане як засіб індивідуального захисту (3I3) відповідно до європейської директиви 89/686/EEC про засоби індивідуального захисту та повинно використовуватися згідно із нормою EN ISO 20345:2011 – захисне взуття або EN ISO 20347:2012 – робоче взуття. Доказом відповідності виробу зазначеній директиві є позначення CE на виробі. Виготовлено для фірми ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

На кожній парі взуття є позначення: розмір, ідентифікаційне позначення виробника (AR- DON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), позначення типу й категорії виробу, місяць і рік виготовлення, позначення CE та номер відповідного стандарту (наприклад, EN345) та символи, які позначають додаткові властивості взуття.

|  |              |              |    |    |                  |    |     |  |
|--|--------------|--------------|----|----|------------------|----|-----|--|
| <b>Тип, ступінь захисту</b>                                  |              |              |    |    |                  |    |     |  |
| Категорія  | EN ISO 20345 | EN ISO 20347 |    |    | Символ на взутті |    |     |  |
|  | S1           | S2           | S3 | O1 | O2               | O3 |     |  |
| Сталевий піднесень, що витримує навантаження 200 дж. / 15 kN | X            | X            | X  |    |                  |    |     |  |
| Закрита область п'яти  | X            | X            | X  | X  | X                | X  |     |  |
| Антистатичні властивості                                     | X            | X            | X  | X  | X                | X  | A   |  |
| Абсорбція енергії в області п'яти                            | X            | X            | X  | X  | X                | X  | E   |  |
| Проникання води й абсорбція води                             |              | X            | X  |    | X                | X  | WRU |  |
| Захист від проколів (сталеве устілка)                        |              |              | X  |    |                  | X  | P   |  |
| Підшова із малюнком – мастилостійка                          | X            | X            | X  | X  | X                | X  | FO  |  |
| Теплоізоляція  |              |              |    |    |                  |    | HI  |  |
| Ізоляція проти холоду  |              |              |    |    |                  |    | CI  |  |
| Опір проти контактному теплу                                 |              |              |    |    |                  |    | HRO |  |
| Водостійкість  |              |              |    |    |                  |    | WR  |  |
| Захист щиколотки   |              |              |    |    |                  |    | AN  |  |
| Електропровідне взуття                                       |              |              |    |    |                  |    | C   |  |
| Електроізолююче взуття                                       |              |              |    |    |                  |    | I   |  |

Підшова стійка до дії розведених неорганчних кислот і мінеральних олій, однак розчинники, агресивні хімікалії й концентровані кислоти руйнують взуття.

**ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ Приміряння перед користуванням**
Внаслідок того, що взуття має тверді елементи, для визначення потрібного розміру його необхідно ретельно приміряти та виміряти. Взуття розношується індивідуально, тому не рекомендується носити взуття, яке перед тим використовувала інша людина. Перед використанням взуття необхідно перевірити його на наявність дефектів. Якщо Ви знайдете ознаки зношування, що наведені нижче, необхідно замінити взуття:
- стають видимими чи поглиблюються тріщини, які проникають до половини товщини верхнього матеріалу,

- сильна потертість верхнього матеріалу, особливо у випадках оголення піднесено - частини верху взуття деформовані, спалені або розплавлені, є пухири або розриви частин швів,

- на підшові є тріщини довжиною більш 10 мм і глибиною 3 мм,

- верх взуття здавляється від підшови більше, ніж на 10 - 15 мм по довжині й на 5 мм по ширині (глибини),

- висота малюнка підшови в місці вигину менше 1,5 мм,

- оригінальна устілка деформована або порвана.

Рекомендується час від часу перевіряти рукою внутрішню частину взуття для того, щоб помітити пошкодження підкладки або гострі краї захисного піднесеню, які

**Користування**

Використання визначеного типу взуття залежить від типу очікуваної небезпеки, наприклад, механічна небезпека, захист від порізів, проколу, небезпека нанесення травми електричним струмом, високі або низькі температури, вологість.

**Чищення й догляд**

Для догляду за шкіряним взуттям застосуйте звичайний крем для взуття. Взуття із гладкої шкіри необхідно очистити від забруднень м'якою щіткою, ганчіркою або вологою губкою. Взуття із синтетичних матеріалів необхідно очистити водою із додаванням мийних засобів, а після миття витерти ганчіркою. Текстильне взуття очищується щіткою і, в залежності від виду текстилю й характеру забруднення, протиранням волого ганчіркою, взуття не перть. Для догляду за взуттям, яке стикається із вологим середовищем, рекомендується використовувати захисні засоби, що просочують. Навіть найякісніша шкіра без належного догляду зберігає свої властивості тільки в обмежений період часу. Для дотримання гігієни рекомендується обробити взуття антибактеріальним засобом. Після роботи зберігайте взуття так, щоб воно могло висохнути, найкраще при кімнатній температурі в добре провітрюваному приміщенні. Для того, щоб шкіряне взуття не пересохло й не потріскалося, не розташовуйте його в безпосередній близькості від джерел тепла. Термін служби взуття залежить від міри його використання й швидкості зношення в даних умовах. Невідповідні умови зберігання, неправильний догляд і обробка скорочують термін служби взуття. На взуття поширюється гарантійний строк 24 місяці. У кожному разі неможна замінювати поняття гарантійний строк і термін служби виробу. При інтенсивному використанні взуття його термін служби може бути коротший, чим надаваний гарантійний строк.

Для цього взуття не встановлено додаткову комплектацію або запасні матеріали. Найкраще зберігати й транспортувати взуття в оригінальному пакуванні, зберігайте взуття від вологості, прямого сонячного світла й екстремальних температур.

**Антистатичне взуття**

Антистатичне взуття повинно використовуватися там, де існує необхідність мінімізувати акумуляцію статичної електрики, для виключення небезпеки загоряння від іскри, наприклад, горючих речовин і парів, а також у місцях, де повністю не виключається ризик травмування людей електричним струмом від працюючого електроустаткування або його частин під напругою. Необхідно звернути увагу на те, що антистатичне взуття не може надавати достатній захист від поразки електричним струмом, тому що взуття створює опір тільки між землею й стопою. Якщо ризик одержання травми електричним струмом не можна виключити повністю, то необхідно ужити й інших заходів для запобігання такому ризику. Такі заходи й інші іспити, вказані нижче, повинні бути стандартною частиною програми запобігання одержання травм на виробництві. Досвід показує, що для досягнення антистатичних цілей виробу протягом усього ефективного терміну служби, прохідний електричний опір повинен бути нижче 1000 мом. Величина 100 кОм є нижньою межею електричного опору нового виробу, яка забезпечує обмежений захист від ризику одержання травми електричним струмом або ризику виникнення пожеж у випадку поломки електроустаткування під напругою до 250 В. Користувачі повинні розуміти, що при певних обставинах взуття не може надати достатній захист, тому потрібно уживати постійних додаткових заходів для їхнього захисту. Електричний опір цього типу взуття може значно змінюватися під дією вигину, контамінації або вологості. У макромру середовищі таке взуття не виконує необхідні функції. Тому необхідно забезпечити, щоб виріб виконував необхідні функції відведення електростатичного заряду й надання захисту протягом усього строку його служби. Користувачу рекомендується часто й у регулярних проміжках часу проводити власні випробування електричного опору взуття. У тому випадку, якщо взуття I класу використовується тривалий час, воно може абсорбувати вологість і у вологому та макромру середовищі стати електропровідним. У тому випадку, якщо взуття використовується в умовах, при яких відбувається контамінація матеріалу підшови, то користувачі повинні завжди перевіряти електричні властивості взуття перед входом у небезпечні приміщення. Там, де використовується антистатичне взуття, опір підлоги повинен бути таким, щоб воно не порушило захисні функції взуття. При використанні взуття, між натажною або нашітою устілкою й стопою користувача не повинні знаходитися які-небудь ізоляційні деталі, крім звичайних шкарпеткових виробів. У тому випадку, якщо між устілкою й стопою користувача буде поміщений який-небудь вкладкиш, те потрібно провести іспит електричних властивостей комбінації взуття - вкладкиш.

**[FR]**

**CHAUSSURES DE SECURITE / DE TRAVAIL**

Ces chaussures sont classifiées comme moyen de protection individuelle (OOP) selon la directive européenne PPE 89/686/EEC, et doivent être utilisées conformément à la norme EN ISO 20345:2011 – chaussures de sécurité ou EN ISO 20347:2012 – chaussures de travail. Pour prouver que le produit est conforme à la norme, il faut qu’il porte une indication CE. Fabriqué pour l’entreprise ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, République tchèque.

Chaque paire de chaussures contient : taille, identification du fabricant (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, République tchèque), type de chaussure, mois et année de fabrication, indication CE et numéro de la norme correspondante (par exemple EN 345), symboles marquant les caractéristiques complémentaires des chaussures.

|   |              |              |    |    |                          |    |     |  |
|---|--------------|--------------|----|----|--------------------------|----|-----|--|
| <b>Типе, niveau de protection</b>                 |              |              |    |    |                          |    |     |  |
| Catégorie   | EN ISO 20345 | EN ISO 20347 |    |    | Symbole sur la chaussure |    |     |  |
|   | S1           | S2           | S3 | O1 | O2                       | O3 |     |  |
| Apprêtage en acier, résistant jusqu’à 200 J/15 kN | X            | X            | X  |    |                          |    |     |  |
| La zone du talon fermée                           | X            | X            | X  | X  | X                        | X  |     |  |
| Caractéristiques antistatiques                    | X            | X            | X  | X  | X                        | X  | A   |  |
| Absorption de l’énergie dans la zone du talon     | X            | X            | X  | X  | X                        | X  | E   |  |
| Pénétration d’eau et absorption d’eau             |              | X            | X  |    | X                        | X  | WRU |  |
| Résistance au perçage (semelle en acier)          |              |              | X  |    |                          | X  | P   |  |
| Semelle à dessin - résistance à l’huile           | X            | X            | X  | X  | X                        | X  | FO  |  |
| Isolation thermique                               |              |              |    |    |                          |    | HI  |  |
| Isolation contre le froid                         |              |              |    |    |                          |    | CI  |  |
| Résistance à la chaleur de contact                |              |              |    |    |                          |    | HRO |  |

|                                   |  |  |  |  |  |  |  |    |
|-----------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|----|
| Résistance à l’eau                |  |  |  |  |  |  |  | WR |
| Protection de la cheville         |  |  |  |  |  |  |  | AN |
| Chaussures conductrices           |  |  |  |  |  |  |  | C  |
| Chaussures d’isolation électrique |  |  |  |  |  |  |  | I  |

La semelle résiste aux acides inorganiques et aux huiles minérales.
Cependant les dissolvants, les substances chimiques agressives et les acides concentrés l’endommagent.

**MANUEL D’UTILISATION**

**Essayage avant l’utilisation**

Comme les chaussures contiennent des particules solides, il faut les essayer et par l’intermédiaire des mesures précises, déterminer la bonne taille. La chaussure s’adapte au pied de l’utilisateur, personne ne devrait porter des chaussures qui ont été portées par quelqu’un d’autre. Avant l’utilisation vérifiez les chaussures, si elles ne présentent pas de vices visibles. Si les marques d’usure apparaissent, il faudra changer les chaussures:

- les fissures visibles ou profondes allant jusqu’à la moitié du matériel superficiel.

- usure forte du matériel superficiel, surtout si l’apprêtage est découverte

- l’empeigne est déformée, brûlée, il y a des restes de soudures ou des bulles, ou des parties de coutures sont déchirées

- Il y a des fissures supérieures à 10 mm de long et à 3 mm de profond sur les semelles

- l’empeigne se sépare de la semelle de 10 mm à 15 mm sur la longueur et de 5 mm en largeur (profondeur)

- la hauteur du dessin de la semelle est inférieure à 1,5 mm dans l’endroit de flexion

- la semelle originale est déformée ou usée.

De temps en temps, il faut vérifier manuellement l’intérieur de la chaussure, afin de détecter la détérioration de la doublure, ou les bords coupants de l’apprêtage du côté des doigts, qui peuvent causer une blessure. Le système de fixation (fermeture éclair, lacets, anneaux) doit être dans un bon état de fonctionnement. Les fermetures de chaussures doivent être utilisées d’une manière correcte et les lacets doivent être serrés.

**Nettoyage et entretien**

Pour les chaussures de cuir il faut utiliser un cirage pour chaussures normal. Pour enlever les impuretés des cuirs lisses, il faut utiliser une brosse douce, un chiffon, voire une éponge humide. Les chaussures en matières synthétiques se nettoient à l’eau savonneuse, une fois rincées, on les essuiera avec un chiffon. Les chaussures en textile se nettoient avec une brosse, et selon le type de textile et le caractère d’impuretés avec un chiffon humide. Ne pas laver à la machine. Pour les chaussures qui entrent en contact avec l’humidité, on devrait utiliser les substances d’impregnation. Même les meilleurs cuirs maintiennent de bonnes caractéristiques seulement pendant une période limitée, si le cuir n’est pas traité de manière adéquate. Pour des raisons d’hygiène, on recommande d’appliquer du produit antibactérien à l’intérieur des chaussures. Une fois le travail terminé, il faut stocker les chaussures de telle façon qu’elles puissent sécher, le mieux à la température ambiante dans une pièce bien aérée. Ne pas placer les chaussures en cuir trop près de sources de chaleur, pour que le cuir ne sèche pas et ne se fendille pas. La durée de vie des chaussures dépend du taux d’utilisation et de la rapidité d’usure dans les conditions données. La durée de vie des chaussures se raccourcit à cause des mauvais conditions de stockage et d’un entretien inadéquat.

La période de garantie est de 24 mois. Il ne faut pas confondre la période de garantie et la durée de vie du produit. Si l’usage est intense, la durée de vie peut être inférieure à la garantie fournie. Ces chaussures ne disposent pas d’accessoires ou de pièces de rechange. Les chaussures doivent être stockées et transportées dans l’emballage d’origine. Protégez-les contre l’humidité, les rayons solaires directs et les températures extrêmes.

**Chaussures antistatiques**

Les chaussures antistatiques devraient être utilisées dans les endroits où il faut minimiser l’accumulation de l’électricité statique en élevant la charge électrostatique, afin de prévenir le risque de mise en feu par une étincelle (par exemple des substances inflammables), et si on ne peut pas à 100 % éviter le risque d’une blessure par le courant électrique provenant d’un appareil électrique ou d’un élément sous-tension. Il faut savoir que les chaussures anti-statiques ne protègent pas suffisamment contre l’électrisation, car elles créent seulement la résistance entre la terre et le pied. Si on ne peut pas éviter à 100 % le risque d’électrisation, il faut prendre d’autres précautions menant à l’élimination de ce risque. Ces mesures ainsi que d’autres essais indiqués ci-dessous, devraient faire partie du programme de prévention des accidents de travail. Les expériences ont démontré que pour les objectifs antistatiques, le produit doit avoir une résistance électrique inférieure à 1000 mégohms pendant toute la durée de vie. La valeur de 100 kilo ohms est fixée comme la limite minimale de résistance électrique d’un produit neuf, qui assure une protection limitée contre le danger d’électrisation ou contre l’incendie en cas d’un défaut d’un appareil électrique sous tension de 250 V. Les utilisateurs devraient être informés que dans certaines conditions, les chaussures ne doivent pas fournir une protection suffisante, et on devrait toujours appliquer des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l’utilisateur. La résistance électrique de ce type de chaussures peut altérer suite à la flexion, à la contamination ou à l’humidité. Ces chaussures ne fonctionnent pas correctement dans un endroit mouillé. Pour cela, il faut assurer que le produit enlève des charges électrostatiques et qu’il fournisse une protection pendant toute sa durée de vie. On recommande aux utilisateurs de réaliser leurs propres essais de résistance électrique et de les réaliser régulièrement. Si vous portez des chaussures de la classe I pendant une période prolongée, elles peuvent absorber l’humidité et elles peuvent devenir conductrices dans un endroit humide et mouillé. Si les chaussures sont portées dans les conditions, où la semelle peut être contaminée, les utilisateurs devraient contrôler les caractéristiques électriques avant l’accès à la zone dangereuse. Là, où on utilise des chaussures antistatiques, la résistance du plancher ne devrait pas supprimer la fonction protectrice de la chaussure. Lors de l’utilisation, on ne devrait pas avoir d’éléments d’isolation entre la semelle tendeuse ou cousue et le pied de l’utilisateur, sauf les bas et les chaussettes normales. Si on met un élément entre la semelle et le pied de l’utilisateur, il faudrait vérifier les caractéristiques électriques dans la combinaison chaussure - entre-semelle.

**[NL]**

**VEILIGHEIDSSCHOEISEL / WERKSCHOEISEL**

Dit schoeisel is geclassificeerd als een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) conform de Europese richtlijn PPE 89/686/EEC en moet worden gebruikt conform EN ISO 20345:2011 – Veiligheidsschoeisel of EN ISO 20347:2012 – werkschoeisel. Het bewijs van de conformiteit van het product met deze norm is de CE-markering op het product. Gemaakt voor ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Tsjechië.

Op elk paar schoenen wordt aangegeven: de maat, het identificatiemerk van de fabrikant (ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Tsjechië), de aanduiding van het type schoenen, maand en jaar van productie, de CE-markering en het nummer van de relevante norm (bijv. EN 345), en symbolen die aanvullende eigenschappen van het schoeisel aangeven.

|  |              |              |    |    |                  |    |  |  |
|--|--------------|--------------|----|----|------------------|----|--|--|
| <b>Soort bescherming, beschermingsklasse</b> |              |              |    |    |                  |    |  |  |
| Categorie                                    | EN ISO 20345 | EN ISO 20347 |    |    | Symbol op schoen |    |  |  |
|  | S1           | S2           | S3 | O1 | O2               | O3 |  |  |
| Stalen neus bestendig tot 200 J/15 kN        | X            | X            | X  |    |                  |    |  |  |

|  |   |   |   |   |   |   |     |   |
|--|---|---|---|---|---|---|-----|---|
| Gesloten hiel                                  | X | X | X | X | X | X |     |   |
| Antistatische eigenschappen                    | X | X | X | X | X | X | A   |   |
| Energie-absorptie in de hiel                   | X | X | X | X | X | X | E   |   |
| Waterpenetratie en -absorptie                  |   | X | X |   | X | X | WRU |   |
| Weerstand tegen perforatie (stalen tussenzool) |   |   | X |   |   |   | X   | P |
| Geprofileerde loopzool – oliebestendig         | X | X | X | X | X | X | FO  |   |
| Warmte-isolatie                                |   |   |   |   |   |   | HI  |   |
| Isolatie tegen kou                             |   |   |   |   |   |   | CI  |   |
| Hittebestendigheid                             |   |   |   |   |   |   | HRO |   |
| Waterbestendigheid                             |   |   |   |   |   |   | WR  |   |
| Enkelbescherming                               |   |   |   |   |   |   | AN  |   |
| Geleidend schoeisel                            |   |   |   |   |   |   | C   |   |
| Elektrisch isolerend schoeisel                 |   |   |   |   |   |   | I   |   |

De zool is bestand tegen verdunde anorganische zuren en minerale oliën, maar oplosmidde-len, agressieve chemicaliën en geconcentreerde zuren tasten de zool aan.

**GBEUKIISAANWIJZING**

Passen van de schoenen, vóór gebruik

Omdat de schoenen stijve onderdelen bevatten, is het noodzakelijk om door zorgvuldig passen en meten de juiste maat vast te stellen. De schoenen vormen zich naar de voet van de gebruiker; daarom is het niet aan te raden om schoenen te dragen die al door iemand anders gedragen zijn. Controleer de schoenen vóór gebruik op duidelijke gebreken. Wanneer zich de volgende tekenen van slijtage voordoen, zijn de schoenen aan vervanging toe:

- beginnende duidelijke scheuren of diepe scheuren tot de helft van de dikte van het bovenmateriaal

- sterke slijtage van het bovenmateriaal, vooral als de stalen neus blootligt

- delen van het bovenmateriaal zijn vervormd, verbrand, vertonen smeltplekken of lucht-bellen, of delen van de naden zitten los

- de zool vertoont barsten van meer dan 10 mm lang en 3 mm diep

- het bovenmateriaal laat los van de zool over een lengte van meer dan 10 tot 15 mm en een breedte (diepte) van 5 mm

- de hoogte van het profiel van de loopzool is op de plaats van de buiging minder dan 1,5 mm

- de originele tussenzool is vervormd of versleten.

Het is aan te bevelen om van tijd tot tijd met de hand de binnenzijde van de schoenen te controleren op beschadigingen aan de voering en op scherpe randen van de neus ter bescherming van de tenen, die verwondingen kunnen veroorzaken. Het sluitsysteem (ritsen, veters, oogjes) moet in goede staat verkeren. Het sluitsysteem moet juist worden gebruikt en de veters goed aangetrokken.

**Reiniging en verzorging**

Voor leren schoenen kan een gewone schoensmeer worden gebruikt. Ontdoe schoenen van glad leer met een zachte borstel, een doek of een vochtige spons van vuil. Reinig schoenen gemaakt van synthetisch materiaal met water met een reinigingsmiddel en veeg ze na het afspoelen af met een doek. Reinig schoenen gemaakt van stof met een borstel en afhankelijk van het soort stof en de aard van de verontreiniging met een vochtige doek. Was de schoenen niet. Het is aanbevolen schoenen die in aanraking komen met vocht te impregneren. Zelfs leer van de hoogste kwaliteit behoudt zijn goede eigenschappen slechts voor een beperkte tijd wanneer het niet goed wordt onder